

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра русской словесности и межкультурной коммуникации

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ КРОСС-КУЛЬТУРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Отечественная и зарубежная лингвистика

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Москва

Разработчик (и):

Кафедра русской словесности и межкультурной коммуникации

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Кросс-культурные исследования» является формирование первоначальных системных представлений о специфике кросс-культурных исследований, взаимовлиянии национальных культур в процессе глобализации и аспектах современной межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», дисциплина «Кросс-культурные исследования» входит в состав обязательной части учебного плана (**Б1.О.23**) и изучается во 2 семестре.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Результаты обучения по дисциплине		
		знать	уметь	владеть
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели	Знает предмет и задачи современных коммуникаций, основные пути развития коммуникаций, имеет представление об истории, современном состоянии и перспективах развития коммуникативной науки, наиболее значимых кейсах, о взаимосвязях основных элементов коммуникаций (включая отраслевых специалистов).	Характеризовать предмет и задачи современных коммуникаций, основные варианты их развития, исторические предпосылки, современное состояние и перспективы развития, связь со смежными отраслями реального коммуникационного производства.	Навыками персонального и коллективного анализа кейсов, относящихся к проблематике современных коммуникаций и дискоммуникаций, а также явлений, связанных с развитием социумов.

	УК-3.2. Создает рабочую атмосферу, позитивный эмоциональный климат в команде, разрешает конфликты и противоречия при деловом общении на основе учета интересов всех сторон	Основные параметры оценки эффективности дееспособных творческих и производственных коллективов, алгоритмы анализа продуктивности работы постоянных и временных трудовых коллективов (в том числе, творческих).	Применять основные принципы и понятия коммуникативной деятельности на основе реальных кейсов; характеризовать практический и теоретический материал о развитии современных коммуникаций с применением различных организационно-исследовательских концепций	Навыками персонального и коллективного анализа кейсов, концепций и программ по тематике коммуникаций и дискommunikаций, а также функционального анализа коммуникационных явлений
	УК-3.3. Применяет цифровые инструменты при планировании и организации и анализе результатов командной работы	Знает основные понятия современной коммуникационной отрасли (концепции, акторы, коммуникационные посредники), их систематизация и разновидности, стилевые особенности коммуникаций, необходимость верификации коммуникаций; Имеет представления об основных концепциях и подходах к определению понятий «коммуникации» и «дискommunikации»;	Умеет (персонально и/или в составе группы) характеризовать основные коммуникационные концепции и трактовки их современного развития, основной набор проблемных вопросов, связанные с коммуникациями и дискommunikацией в социуме	Владеет навыками применения теоретических концепций и понятий к современному развитию коммуникаций и современному противодействию дискommunikации
ОПК-1. Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных	ОПК-1.1. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности	требования к профессиональной коммуникации	осуществлять профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности	средствами профессиональной коммуникации

стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации	ОПК-1.2. Свободно дифференцирует функциональные стили речи, применяет риторические и стилистические приемы в различных видах устной и письменной коммуникации	функциональные стили речи, риторические и стилистические приемы	свободно дифференцировать функциональные стили речи, применять риторические и стилистические приемы в различных видах устной и письменной коммуникации	функциональными стилями речи, риторическими и стилистическими приемы
	ОПК-1.3. Владеет навыками эффективной коммуникации в виртуальной среде	требования к коммуникации в виртуальной среде	строить эффективную коммуникацию в виртуальной среде	навыками эффективной коммуникации в виртуальной среде

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	очная форма обучения
	2 семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	2
Количество часов по учебному плану (час.)	72
Контактная работа (всего)	32
В том числе:	
Лекции (Л)	16
Практические занятия (ПЗ)	16
Лабораторные работы (ЛР)	
Самостоятельная работа (всего)	38
Вид промежуточной аттестации – зачет	2

4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (часы), из них			Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы			
	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма
1. Культура: определение понятия, структура, функции, уровни изучения. Материальная (артефакты, технологии, архитектура) и духовная (ценности, смыслы) культура. Структура культуры по Э. Холлу.	12	2	2		10		УО
2. Модели анализа культуры. Теории Г. Хофстеде, Э. Холла, Э. Хирша. Универсализм vs Партикуляризм Ф. Тромпенаарса.	12	2	2		20		УО, Т
3. Языковая личность, языковая картина мира и культура. Идеи В. фон Гумбольдта, гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа.	28	2	2		20		УО, КР
4. Межкультурная коммуникация. Вербальный и невербальный аспекты кросс-культурного взаимодействия. Барьеры восприятия, этноцентризм.	26	2	2		20		Д, Р
5. Кросс-культурное взаимодействие и кросс-культурные конфликты: анализ и решение. Прикладной аспект кросс-культурных исследований.	22	-	2		40		УО, КР
Форма промежуточной аттестации – зачет	2					2	
Итого	72	16	16		38	2	

Примечание:

Условные обозначения форм контроля:

УО – устный опрос; Д – доклад; ПО – письменный опрос; П – подготовка индивидуальных и групповых проектов (в форме компьютерной презентации); Т – тест; КР – контрольная работа; ИКР – итоговая контрольная работа; Р – реферат, в том числе (в форме компьютерной презентации); Д – дискуссия; УС – устное сообщение

5. Образовательные технологии

В преподавании дисциплины «Кросс-культурные исследования» применяются следующие образовательные технологии:

- лекции: проблемная лекция, лекция-визуализация;
- практические занятия с использованием традиционных методов (выступление с сообщением и докладом, терминологический практикум), технологии интерактивного обучения (дискуссия, взаимное обучение), поисковые технологии (проблемная ситуация, мозговой штурм, синтезирование текстов по заданным параметрам); контрольные методы (письменный опрос, контрольная работа, тестирование).
- самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих анализ текстового материала и коммуникативных ситуаций; подготовку презентаций или рефератов; выполнение внеаудиторных контрольных работ; изучение дополнительной литературы, в том числе электронных учебников.

При обучении и выполнении работ студентами рекомендуется использовать следующие информационные технологии и инструменты, позволяющие использовать прямые, интерактивные, социальные сервисы Интернет, электронные учебные издания, компьютерное тестирование, презентации и др.:

- интернет-технологии Big Data (Национальный корпус русского языка и подкорпусы текстов разных типов: <http://www.ruscorpora.ru>), беспроводная связь, облака, ИИ;
- образовательные ресурсы и контенты: Образование на русском; Лекториум; Ru Tube;
- справочно-информационные ресурсы для составления и анализа документных текстов: Консультант Плюс, Гарант, Грамота.ру;
- справочно-информационные ресурсы и тренажёры для стилистического анализа текста: Грамота.ру, Конструктор тестов.ру, Главред, Tilda;
- цифровые инструменты для проведения видеоконференций: Zoom, Microsoft Teams; BigBlueButton;
- ресурсы для написания эссе и обобщающих проектов: Digital Storytelling; Storyboard Generator; Slidestory; Sutory; эссе на Udoba.org;
- ресурсы для создания презентаций: Course Presentation; Power Point, Powton, Piktochart, Sway;
- ресурсы для терминологических практикумов: кроссворды Otacle Application на сервисе Udoba;
- ресурсы для применения игровых технологий в обучении: инструменты Quizzez, Udoba;
- ресурсы для построения таблиц и графиков: Microsoft Word; Microsoft Excel.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

1. Таратухина, Ю. В. Теория и практика кросс-культурной дидактики: учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина. — Москва: Издательство Юрайт, 2026. — 209 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8276-3. — Текст : электронный

// Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/584259> (дата обращения: 06.07.2025).

Дополнительная литература:

1. Нестерова Т.В. Скрытые смыслы в коммуникации. Лекции и практические задания: Учебное пособие. — М.: Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2020. — 192 с. — ISBN: 978-5-98269-230-6
2. Юдина, А. И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены: практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/566446> (дата обращения: 06.07.2025).
3. Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для вузов / под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва: Издательство Юрайт, 2026. — 254 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17178-5. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/583597> (дата обращения: 06.07.2025).

6.2. Словари и справочники:

1. Эффективная коммуникация: история, теория, практика: Словарь-справочник/Ред. коллегия: М.И. Панов и др. — М.: ООО «Агентство КРПА Олимп», 2005. — 960 с. — ISBN: 5-7390-1592-8

6.3. Периодические издания:

1. Русский язык за рубежом: Научно-практический иллюстрированный журнал. - <https://journal.pushkin.institute/archives/> (Архив журнала с открытым доступом в Интернет)

6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Для освоения дисциплины рекомендуются следующие сайты информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ/ ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
Научная электронная библиотека и Российский индекс научного цитирования	http://www.elibrary.ru	Необходима регистрация
Открытое образование	https://openedu.ru/	Свободный доступ
Лекториум	https://www.lektorium.tv/	Свободный доступ
КиберЛенинка	https://cyberleninka.ru	Свободный доступ
Ресурс «Русские словари»	http://www.slovari.ru	Свободный доступ
Официальный сайт исполнительного комитета СНГ	http://www.cis.minsk.by	Свободный доступ
Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех	http://gramota.ru	Свободный доступ
Электронно-библиотечные системы		
ЭБС Юрайт	https://urait.ru	Необходима регистрация
Профессиональные базы данных		

Портал «Образование на русском»	https://pushkininstitute.ru	Свободный доступ
Ресурс «Коммуникативные исследования»	https://www.studmed.ru/science/yazyki-i-yazykoznanie/lingvistika/periodic/kommunikativnye-issledovaniya	Свободный доступ
База данных «Национальный корпус русского языка»	https://ruscorpora.ru/new	Свободный доступ
Главред	https://glvrd.ru/	Свободный доступ
Ресурсы сетевого взаимодействия ИНИОН - библиографических баз данных по общественным наукам	http://inion.ru/ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran	Свободный доступ

6.5. Содержание самостоятельной работы

Тема 1. Понятие культуры. Метафоры культуры
<u>Вопросы для самостоятельной работы:</u> 1. Культур: понятие и функции. 2. Структура культуры. 3. Культурные универсалии. 4. Соотношение понятий «культура», «цивилизация» и «общество». <u>Задания для самостоятельной работы:</u> 1. Выберите две любые метафоры культуры (например, текст и механизм) и сравните их. Что каждая из них позволяет увидеть в культуре, а что оставляет за кадром? 2. Предложите собственную оригинальную метафору для описания современной цифровой эпохи (например, «культура-сад», «культура-океан», «культура-калейдоскоп») и кратко обоснуйте свой выбор. 3. Проанализируйте одну из российских традиций (масленичные гуляния, празднование Дня Победы, традиция гостеприимства) через призму двух-трех разных метафор. Как меняется восприятие явления в зависимости от выбранной оптики? <u>Литература:</u> Язык. Речь. Коммуникация: Междисциплинарный словарь. / Цейтлин С.Н., Погосян В.А., Еливанова М.А., Шапиро Е.И. – СПб.: КАРО, 2006. Основы теории коммуникации: учебник и практикум для академического бакалавриата / под ред. Т. Д. Венедиктовой, Д. Б. Гудкова. - М. : Издательство Юрайт, 2016. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем (Metaphors We Live By). — М.: УРСС, 2004. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. — М.: Языки русской культуры, 1999. Лотман Ю. М. Внутри мыслящих миров. Человек — текст — семиосфера — история. — М.: Языки русской культуры, 1996.
Тема 2. Сравнительный анализ культурных систем

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Классические типологии культур (Герт Хофстеде): индивидуализм-коллективизм, дистанция власти, избегание неопределенности, маскулинность-фемининность.
2. Модель Ф. Тромпенаарса и теория культурного интеллекта (CQ).
3. Влияние экологии и географии на способы хозяйствования (собирательство, земледелие, промышленность) и социальный строй.

Задания для самостоятельной работы:

Анализ культурного шока через автобиографию или интервью

Задача: Провести глубинное интервью (30–40 минут) со знакомым иностранцем, стажером или мигрантом, проживающим в России более полугода. Вопросы должны касаться бытовых неожиданностей, трудностей в общении с чиновниками/врачами и чувства одиночества.

Формат отчета: Транскрипт ключевых фрагментов интервью и аналитическая справка, выделяющая фазы адаптации респондента (по кривой U или W К. Оберга).

Литература:

Язык. Речь. Коммуникация: Междисциплинарный словарь. / Цейтлин С.Н., Погосян В.А., Еливанова М.А., Шапиро Е.И. – СПб.: КАРО, 2006.

Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. — М.: Слово/Slovo, 2000.

Оберг К. Культурный шок: адаптация к новой культурной среде // Практическая Антропология. 1960. № 7. С. 177-182.

Тема 3. Язык и культура

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Язык и мышление: гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа.
2. Религия и традиционные верования как детерминанты социального поведения.

Задания для самостоятельной работы:

Выберите один базовый концепт русской культуры (например, «Душа», «Судьба», «Воля», «Правда/Истина», «Тоска»). Проанализируйте его языковое воплощение:

- Подберите синонимический ряд к этому слову.
- Найдите 5–7 устойчивых выражений (фразеологизмов), где встречается этот корень или понятие (например, *душа в пятки ушла*, *на душе кошки скребут*, *жить душа в душу*).
- Сформулируйте вывод: какие уникальные черты национального характера раскрываются через употребление этого слова?

Литература:

Апресян Ю. Д. Избранные труды, т. II. Интегральное описание языка и системная лексикография. — М.: Школа «Языки русской культуры», 1995.

Леонтович О. А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. — Волгоград: Перемена, 2002.

Степанов Ю. С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. — М.: Языки славянских культур, 2007. — 248 с.

Тема 4. Невербальное общение

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Определение невербальной коммуникации в лингвистике
2. Функции невербальных знаков в коммуникации
3. Понятие мимики, жестики, кинесики, проксемики в коммуникативной лингвистике.
4. Особенности использования мимики, жестики, кинесики, проксемики в различных коммуникативных ситуациях
5. Межкультурные различия в использовании невербальных средств.

Задания для самостоятельной работы:

1. Проанализируйте пример использования невербалики в политическом дискурсе и мнения журналистов разных стран. Обоснуйте, какое мнение можно признать наиболее соответствующим описанной ситуации: *В Пекине Путин хлопал Обаму по плечу и ухаживал за первой леди КНР.*
2. Познакомьтесь со словарем невербальных средств. Опишите его структуру, основной способ описания материала, тип невербальных средств, представленных в нем, виды справочной информации о невербальных знаках: Крейдлин Г. Е., Григорьев Н. В., Григорьева С. А. Словарь языка русских жестов. – С., Москва-Вена: Языки русской культуры; Венский славистический альманах, 2001.

Литература:

Коноваленко, М. Ю. Теория коммуникации: учебник для бакалавров - М.: Изд-во Юрайт, 2014.
http://static2.ozone.ru/multimedia/book_file/1008797468.pdf
Крейдлин Г. Е., Григорьев Н. В., Григорьева С. А. Словарь языка русских жестов. - С., Москва-Вена: Языки русской культуры; Венский славистический альманах, 2001.
Моисеева А.П. Основы теории коммуникации: Учебное пособие / Том. политехн . у н-т . – Томск, 2004.
Стернин И.А. Анализ коммуникативных ситуаций. - Воронеж.: Истоки, 2013.

Тема 5. Прикладной аспект кросс-культурных исследований

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Кросс-культурный менеджмент: стили лидерства и мотивации сотрудников в разных странах.
2. Психологическое благополучие и ментальное здоровье в разных культурах.
3. Образование в поликультурном пространстве и кросс-культурная дидактика.
4. Креативность и искусство через призму различных этнокультурных общностей.

Задания для самостоятельной работы:

Задача: Разработать инструкцию-памятку для российского менеджера, который едет на переговоры. Страны выбираются из контрастных кластеров: например, Япония (высокая дистанция власти, коллективизм, избегание неопределенности) и Дания (низкая дистанция власти, индивидуализм).

Формат отчета: Чек-лист формата «Делать / Не делать» (подарки, обмен визитками, пунктуальность, стиль презентации).

Литература:

Леонтович, О. А. Россия и США: введение в межкультурную коммуникацию / О. А. Леонтович. — Волгоград: Перемена, 2003 — 399 с
Романова Т. П. Современные слоганы рекламы как отражение культурных ценностей. // Вестник СамГУ. — 2012.
Прохоров Ю. Е., Стернин И. А. Русские: коммуникативное поведение. — М.: Флинта: Наука, 2006.

7.Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию докладов

Примерная тематика докладов:

1. Эволюция методологии: от классической антропологии Маргарет Мид к современным Big Data в кросс-культурных исследованиях.
2. Парадокс трансформации ценностей: почему страны с коллективистской культурой успешно внедряют индивидуалистические экономические модели.
3. Невербальный аспект коммуникации: проксемика и кинесика в межкультурной дипломатии.
4. Лингвокультурология эмоций: концепты в разных лингвокультурах.
5. Кросс-культурная психология здоровья.
6. Архитектура доверия: сравнительный анализ деловой этики в России, Германии и Китае.
7. Цифровая культура и формирование сетевой идентичности в разных странах.
8. Трансформация института семьи под влиянием глобализации.
9. Этноцентризм в кинематографе: механизмы культурной апроприации и стереотипизации Голливуда.
10. Образовательная миграция как фактор мягкой силы: опыт адаптации иностранных студентов в вузах России.

Требования к структуре и содержанию доклада:

- 1) соответствие содержания теме;
- 2) четкая структура (план) изложения;
- 3) указание на актуальность вопроса;
- 4) указание на имена ученых, основоположников обсуждаемой концепции;
- 5) самостоятельный вывод;
- 6) указание (ссылки) на использованную литературу;
- 7) иллюстративный материал;
- 8) использование способов визуализации содержания (факультативно): диаграммы, таблицы, графики, рисунки (при предъявлении письменного варианта доклада);
- 9) демонстрационные материалы в форме презентации (при наличии задания);

10) Культура устной / письменной речи.

Критерии оценки доклада

Критерии	Показатели
Умение анализировать материал	-умение формулировать проблему исследования; -выдвигать корректные гипотезы; -умение намечать пути исследования; -умение отбирать материал; -умение сравнивать материал -умение верифицировать выводы; -умение обобщать, делать выводы; -умение сопоставлять различные точки зрения; -умение выстраивать убедительные логичные доказательства
Навыки публичного выступления на практическом занятии, создавать и использовать презентации	-четкий план доклада; -научный стиль изложения; -достаточность обоснования; -умение заинтересовать аудиторию; -подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда в соответствии с планом доклада; -резюмирование промежуточных и окончательных решений; -навыки использования возможностей интернет-ресурсов и программных продуктов при решении профессиональных задач.

Шкала оценивания доклада (в баллах):

– 5 баллов выставляется обучающемуся, если им выполнены все требования к написанию доклада: тема раскрыта полностью, сформулированы выводы, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы;

– 4 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к докладу им выполнены, но при этом имеются недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, не выдержан объем доклада, имеются упущения в оформлении, на дополнительные вопросы даны неполные ответы;

– 3-2 балла выставляется обучающемуся, если имеются существенные отступления от требований к оформлению доклада: тема освещена лишь частично, допущены фактические ошибки в содержании или при ответе на дополнительные вопросы (или не смог ответить на дополнительные вопросы), отсутствует вывод.

– 1-0 балл выставляется обучающемуся, если он не смог раскрыть тему доклада, обнаруживается существенное непонимание проблемы, не ответил на дополнительные вопросы либо доклад не представлен.

7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе

Данный вид работы по данной дисциплине учебного плана 45.03.02 Лингвистика не предусмотрен.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Примерная тематика рефератов:

1. Кооперативное и конфликтное общение.
2. Типы коммуникантов в речевом общении.
3. Речевая агрессия и пути ее преодоления.
4. Речевые акты и речевые жанры.
5. Дискурс и текст.
6. Коммуникативная ситуация бытового конфликта.
7. Коммуникативная ситуация политической дискуссии.
8. Особенности сетевой коммуникации
9. Речевой этикет и вежливость.
10. Деловой этикет.
11. Роль невербальной коммуникации в общении.
12. Коммуникативные неудачи в общении.
13. Коммуникативно значимое молчание.
14. Коммуникативные ситуации школьного урока.
15. Теории культурных измерений.

Требования к структуре и содержанию реферата, критерии оценивания

Критерии	Показатели
1) титульный лист	правильное оформление
2) план работы с указанием страниц каждого пункта	наличие
3) введение с указанием проблемы	наличие
4) текстовое изложение материала с необходимыми ссылками на источники, использованные автором	соответствие теме
5) заключение и вывод	наличие
6) список использованной литературы	наличие (не менее 2 источников)
7) приложения, которые состоят из таблиц, диаграмм, графиков, рисунков, схем (факультативно) рекомендуемые инструменты <u>StoryJumper</u> ; Google docs; Microsoft Word; Microsoft Exel; инфографика: Easel.ly; Structure Strip в H5P; The Art Of Storytelling.	наличие факультативно (дополнительные баллы)
8) демонстрационные материалы в форме презентации: Power Point, Powton, Piktochart, Sway или на базе Course Presentation, Slidestory.	наличие факультативно (дополнительные баллы)

9) объем реферата: 5 – 7 стр.	наличие
-------------------------------	---------

Шкала оценивания реферата (в баллах):

– 5 баллов выставляется обучающемуся, если им выполнены все требования к написанию реферата: тема раскрыта полностью, сформулированы выводы, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы;

– 4 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к реферату им выполнены, но при этом имеются недочеты, в частности, имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, не выдержан объем доклада, имеются упущения в оформлении, на дополнительные вопросы даны неполные ответы;

– 3-2 балла выставляется обучающемуся, если имеются существенные отступления от требований к оформлению реферата: тема освещена лишь частично, допущены фактические ошибки в содержании или при ответе на дополнительные вопросы (или не смог ответить на дополнительные вопросы), отсутствует вывод.

– 1-0 балл выставляется обучающемуся, если он не смог раскрыть тему реферата, обнаруживается существенное непонимание проблемы, не ответил на дополнительные вопросы либо доклад не представлен

7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ

Примерные вопросы к контрольной работе №1:

«Лингвокультурологический глоссарий непереводаемых понятий».

Задание. Составьте список из 10 русских слов (*авось, тоска, удасть, мещанство, обломовщина* и др.) и подберите к ним максимально близкие концепты в английском (или другом изучаемом) языке. Если прямого перевода нет, описать ситуацию, в которой это слово употребляется.

Критерии оценки контрольной работы № 1

Критерии	Показатели
Умение квалифицировать явление с использованием метаязыка дисциплины	- знание основных признаков определяемых единиц; - умение правильно квалифицировать определяемые явления; - умение правильно обозначать определяемые явления с помощью терминов; - умение осуществлять выбор уместного варианта определяемого явления

Умения определять наличие и количество анализируемых явлений	- знание основных признаков определяемого явления; - умение определять наличие / отсутствие искомого явления по лингвистическим признакам; - умение правильно определять границы определяемых единиц
--	--

Примерные вопросы к контрольной работе №2:

Решение ситуационных задач (кейс-стади). Задание: разберите письменно конфликтную ситуацию.

Кейс «Срыв дедлайна»:

Российская IT-компания разрабатывает приложение для заказчика из Германии. На финальной встрече немцы выражают крайнее недовольство тем, что релиз отложен на неделю. Русская команда утверждает, что неделя задержки при создании качественного продукта — это норма, а заказчик просто паникует.

1. Определите тип культуры обеих сторон (используя параметры отношения ко времени Э. Холла и избеганию неопределенности Г. Хофстеде).
2. Опишите когнитивные искажения каждой стороны (почему русские считают немцев излишне педантичными, а немцы русских — необязательными).
3. Предложите алгоритм действий для руководителя проекта, чтобы спасти контракт.

Критерии оценки контрольной работы № 2

Критерии	Показатели
Знание терминов и понятий изучаемой области знания; Знание различных концепций и трактовок изучаемого явления в лингвистике	- знание основных признаков определяемых единиц; - умение правильно квалифицировать определяемые явления
Умение квалифицировать явление с позиции разных теоретических концепций текста	- знание основных признаков определяемого явления; - умение определять наличие / отсутствие искомого явления по лингвистическим признакам
Умение использованием метаязык дисциплины для описания сути явления	- умение правильно обозначать определяемые явления с помощью терминов
Умения самостоятельно проводить анализ и синтез содержания, устанавливать границы явления	- умение осуществлять выбор уместного варианта определяемого явления - умение правильно определять границы определяемых единиц

Шкала оценивания контрольной работы (в баллах):

– 5 баллов выставляется обучающемуся, если им выполнены все требования к написанию контрольной работы: правильно определено явление, правильно определены его признаки, правильно определены границы явления, правильно определен вариант применяемой методики / концепции; правильно обозначено определяемое явление с помощью терминов; правильно осуществлена практическая работа, связанная с анализом и синтезом текста;

– 4 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к контрольной работе им выполнены, но при этом имеются недочеты, в частности, имеются неточности в определении сути явления, его признаков, определении границ явления, вариант применяемой методики / концепции; обозначения определяемого явления с помощью терминов; имеются погрешности при выполнении практического задания, связанного с анализом и синтезом текста;

– 3-2 балла выставляется обучающемуся, если имеются существенные отступления от требований к заданиям контрольной работы: имеются ошибки в определении сути явления, его признаков, границ явления; неверно определен вариант применяемой методики / концепции; имеются фактические ошибки при обозначении определяемого явления с помощью терминов; имеются существенные ошибки при выполнении практического задания, связанного с анализом и синтезом текста;

– 1-0 балл выставляется обучающемуся, если он не смог ответить на вопросы контрольной работы, обнаруживается существенное непонимание сути явления, в его признаков, определении границ явления, отсутствуют представления о вариантах применяемой методики / концепции; отсутствует сформированный терминологический аппарат; практические задания, связанные с анализом и синтезом текста выполнены неверно или со значительной долей ошибок.

7.1.5. Требования к выполнению тестов

Примерные вопросы к промежуточному тесту:

1. Какое из определений наиболее точно описывает предмет кросс-культурных исследований?

А) Сравнение экономических показателей разных стран для выявления лидеров ВВП.

Б) Изучение влияния специфических социокультурных факторов на психику и поведение людей в сравниваемых этнокультурных общностях.

В) Анализ исторических связей между государствами через призму дипломатических договоров.

Г) Описание бытовых традиций народов мира без поиска универсальных закономерностей.

2. Высокая дистанция власти (Power Distance Index) в культуре означает, что:

А) В обществе преобладает строгая иерархия, неравенство воспринимается как норма, а подчиненные не склонны спорить с руководством.

Б) Руководители обязаны ежедневно отчитываться перед подчиненными о проделанной работе.

В) В стране наблюдается низкий уровень централизации государственного управления.

Г) Социальные лифты работают исключительно быстро, позволяя любому человеку занять высокий пост.

3. Культура с ориентацией на универсализм (Universalism):

А) Делает исключения из правил для близких друзей и родственников при ведении бизнеса.

Б) Придерживается принципа, что правила и законы должны применяться одинаково ко всем, независимо от личных связей.

В) Полностью отрицает наличие каких-либо писанных законов, опираясь только на устную традицию.

Г) Считает, что условия контракта могут меняться в зависимости от настроения сторон в день подписания.

4. «Этическая ошибка» или «проблема Галта» (Gall's fallacy / ecological fallacy) в кросс-культурной статистике — это:

А) Использование слишком маленькой выборки респондентов внутри одной страны.

Б) Логическая ошибка, при которой корреляция, обнаруженная на уровне целых стран, ошибочно переносится на поведение конкретного индивида.

В) Неправильный перевод опросника с одного языка на другой.

Г) Отказ исследователя получать официальное разрешение на работу в чужой стране.

5. В высококонтекстных культурах (например, Япония, арабские страны) большая часть информации:

А) Передается исключительно через официальные письменные документы и юридические контракты.

Б) Заключена в физическом контексте общения, отношениях между людьми и невербальных сигналах, а слова имеют второстепенное значение.

В) Выражается максимально прямо, буквально и эксплицитно, чтобы избежать любых двусмысленностей.

Г) Кодирована с помощью сложных математических формул во время деловых встреч.

6. Наличие в русском языке уникального концепта «тоска», не имеющего точных однословных эквивалентов во многих других языках, является примером:

А) Лакуны — семантической пустоты в лексической системе другого языка.

Б) Когнитивного диссонанса носителей языка.

В) Фонетической интерференции.

Г) Этимологической ошибки перевода.

7. Согласно классической U-образной кривой адаптации, стадия «фазы медового месяца» характеризуется:

А) Глубокой депрессией, неприятием местной еды и желанием немедленно вернуться домой.

Б) Эйфорией, романтическим восторгом перед новой культурой и игнорированием возникающих трудностей.

В) Полной ассимиляцией, когда человек перестает отличать местную культуру от родной.

Г) Поиском юридических лазеек для быстрой натурализации.

8. Что демонстрирует человек с высоким когнитивным компонентом культурного интеллекта (Cognitive CQ)?

А) Способность сохранять спокойствие и контролировать эмоции в стрессовой ситуации за границей.

Б) Знание особенностей политической системы, религиозных табу и бизнес-протоколов конкретной страны до начала взаимодействия.

В) Умение бегло говорить на десяти иностранных языках без акцента.

Г) Навык быстрого копирования местного акцента для расположения к себе собеседников.

9. Традиционные ценности в противовес секулярно-рациональным предполагают приоритет:

А) Научного прогресса, индивидуального самовыражения и гендерного равенства.

Б) Религии, уважения к государству, крепких семейных уз и нетерпимости к разводам и абортам.

В) Экономической эффективности любой ценой, даже в ущерб экологии.

Г) Полного отказа от национальных границ и государственных институтов.

10. Какой метод сбора данных считается «золотым стандартом» классической культурной антропологии, требующим длительного проживания исследователя внутри изучаемой общины?

А) Лабораторный эксперимент с контрольной группой.

Б) Массовый онлайн-опрос ($N > 1000$).

В) Включенное наблюдение (Participant observation).

Г) Контент-анализ архивных газет XIX века.

Критерии оценки промежуточного теста

Критерии	Показатели
Знание основных понятий и терминов грамматики текста	Понимание и правильное употребление терминов и понятий грамматики текста Умение различать научные и обыденные обозначения текстовых единиц и категорий текста
Знание об основных грамматических признаках, текста, единицах членения текста	Правильное определение основных структурных и коммуникативных единиц текста и дискурса, их лингвистических признаков и границ

Умение выявлять грамматические параметры текста, устанавливать их единицы в контексте	Умение определять признаки единиц текста и дискурса
	Умение определять границы единиц текста и дискурса
Умение анализировать типичные образцы текстов и определять характер единицы текста и дискурса	Умение проводить анализ типичных образцов текста и дискурса и его элементов
Владеть основами анализа текстовых единиц и способами членения текста	Владение элементами грамматического анализа текста
	Владение способами определения текстовых явлений в контексте их употребления
Владение метаязыком описания текстовых явлений и их дискурсивных характеристик	Владение основами терминологического аппарата науки
	Владение проблематикой теории текста и дискурса

Шкала оценивания промежуточного теста (в баллах)

Тест оценивается в соответствии с количеством правильных вопросов. Правильный ответ один, он выбирается из 4 вариантов ответов. Максимальное количество баллов за выполнение теста – 5, каждый ответ 0,5 балла.

Правильные ответы на 0 – 3 вопроса оцениваются «не зачтено».

Правильные ответы на 4 - 10 вопросов баллов оцениваются «зачтено».

7.1.6. Требования к подготовке проекта

Данный вид работы по данной дисциплине учебного плана 45.03.02 Лингвистика не предусмотрен.

7.1.7. Требования к подготовке курсовой работы

Данный вид работы по данной дисциплине учебного плана 45.03.02 Лингвистика не предусмотрен.

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине «Кросс-культурные исследования» обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине. В результате промежуточной аттестации проставляется отметка зачтено / не зачтено.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

Результаты освоения дисциплины оцениваются по шкале зачтено, не зачтено (зачет).

Текущий контроль, промежуточная аттестация осуществляются в соответствии с локальным нормативным актом Института.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Примерные вопросы для подготовки к зачету

1. Определение понятия «коммуникация». Цели коммуникации.
2. Лингвистический подход к исследованию коммуникации.
3. Понятие коммуникативной ситуации в лингвистике.
4. Вербальная и невербальная коммуникация.
5. Объект, предмет и цели кросс-культурных исследований. В чем их отличие от сравнительных исторических или социологических исследований?
6. Основные этапы становления дисциплины: вклад антропологов (Ф. Боас, М. Мид) и психологов (Дж. Берри).
7. Понятие культуры в кросс-культурной психологии. Уровни анализа культуры (национальный, организационный, групповой).
8. Этноцентризм, культурный релятивизм и универсализм как подходы к оценке чужих культурных практик.
9. Проблема эмического (культурально-специфичного) и этического (универсального) подходов в науке.
10. Культурная трансмиссия: типы социализации (вертикальная, горизонтальная, непрямая).
11. Концепт ментальности и национального характера: возможности и ограничения научного изучения.
12. Аккультурация и ассимиляция: стратегии адаптации мигрантов (модель Дж. Берри).
13. Феномен культурного шока: причины возникновения, стадии протекания (U-образная кривая) и способы преодоления.
14. Межкультурная компетентность и культурный интеллект (CQ): структура и методы развития.
15. Параметры измерения национальных культур Герта Хофстеде (дистанция власти, индивидуализм-коллективизм, избегание неопределенности, маскулинность-фемининность). Примеры применения модели.
16. Измерения культуры Фонс Тромпенаарса (универсализм-партикуляризм, аффективность-нейтральность и др.).
17. Модель ценностного пространства Ш. Шварца: типы ценностей и их распределение по регионам мира.
18. Концепции высококонтекстных и низкоконтекстных культур Эдварда Холла.
19. Сравнение западной (просветительской) и восточной (конфуцианской) моделей построения образования и мышления.
20. Российская культура в зеркале кросс-культурных исследований: основные дискуссии о месте России в моделях Г. Хофстеде и Ш. Шварца.
21. Динамическая модель влияния культуры Р. Инглхарта (World Values Survey): переход от традиционных/survival ценностей к секулярно-рациональным/самовыражающимся.

7.2.3. Примерное задание к зачету

Задание 1. Решение ситуационной задачи (кейс-стади)

Условие: Российская IT-компания заключила контракт с заказчиком из Германии. В договоре прописано, что промежуточный отчет должен быть сдан строго 15-го числа. 14-го числа вечером российская команда отправляет письмо: «Мы почти закончили, завтра в обед пришлем готовый результат, нужно еще немного доработать функционал». Утром 16-го числа немецкий заказчик присылает официальную претензию о нарушении условий договора и угрожает штрафами. Российская сторона искренне удивлена такой жесткой реакцией на задержку всего в несколько часов.

Вопросы к студенту:

1. Используя параметры культуры Г. Хофстеде, объясните разницу в восприятии ситуации российской и немецкой сторонами. На какие измерения (например, дистанция власти или избегание неопределенности) стоит обратить внимание в первую очередь?
2. Как концепция высококонтекстных и низкоконтекстных культур Э. Холла объясняет этот конфликт? Почему немцы требуют буквального соблюдения буквы договора, а русские считают допустимым сдвиг сроков ради качества («человеческий фактор»)?
3. Предложите конкретный алгоритм действий для руководителя проекта, который позволит сгладить конфликт и восстановить доверие заказчика, учитывая выявленные культурные различия.

Задание 2. Методологический анализ исследовательского дизайна

Условие: Представьте, что вы выступаете рецензентом статьи западного ученого. Автор провел онлайн-опрос об уровне счастья среди студентов МГУ (Россия) и Гарварда (США). Для измерения депрессии он использовал стандартную американскую шкалу Beck Depression Inventory (BDI-II), переведенную на русский язык методом простого прямого перевода одним билингом. В результатах автор пишет: «Студенты в России значительно счастливее американских, так как их средний балл по шкале депрессии оказался ниже». При этом выборки были неравными (в России опрошено 50 человек, в США — 500).

Вопросы к студенту:

1. Какие типы эквивалентности данных нарушены в данном исследовании (функциональная, концептуальная, лингвистическая)? Обоснуйте ответ.
2. Объясните, почему прямой перевод опросника без пилотажного тестирования может привести к искажению результатов (приведите пример слова или формулировки вопроса, которые могут пониматься русскими и американцами по-разному).
3. Укажите на две грубые методологические ошибки автора (помимо проблемы перевода), которые делают его вывод о «счастье российских студентов» научно несостоятельным (например, ошибка Галта/экофоллери или проблема формирования выборки).
4. Что именно вы бы изменили в дизайне этого исследования, чтобы результаты стали достоверными?

7.2.4. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине			
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
Сформированность знаний (знать)	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
Сформированность умений (уметь)	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
Сформированность навыков (владеть)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продemonстрирован минимальный набор навыков. Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Продemonстрированы базовые навыки. Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Продemonстрировано всестороннее владение навыками. Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа поточная аудитория на 100 посадочных мест укомплектовано: специализированной мебелью посадочные места, столы, доска, компьютер, интерактивная доска,

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.